

**BANDO DI GARA PER L’AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI TRADUZIONE DI TESTI SPECIALISTICI RELATIVI AL PROGETTO “SUPPORTO ALLA TRANSNAZIONALITA’” - FINANZIATO DAL FSE E DAL FONDO DI ROTAZIONE.**

**1. Stazione Appaltante:**

Italia Lavoro S.p.A.  
via Guidubaldo del Monte 60,  
00197 Roma  
[www.italialavoro.it](http://www.italialavoro.it)

**Responsabile Unica del Procedimento: dottoressa Marina Da Forno.**

**NUMERO DI GARA** 4-511-9-0

**(CIG** 4964448515 **)**

**2. Oggetto dell’appalto**

Italia Lavoro è Ente strumentale del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali per la promozione e la gestione di azioni nel campo delle politiche del lavoro, dell'occupazione e dell'inclusione sociale, soggetto attuatore del progetto “Supporto alla Transnazionalità”.

**2.1. Servizi standard.**

Oggetto dell’appalto è la fornitura di servizi di traduzione di testi specialistici (leggi, abstract di libri, progetti, articoli, interviste, schede descrittive, saggi, studi e ricerche, ecc) relativi al Progetto “Supporto alla Transnazionalità”.

L’Impresa aggiudicataria dovrà provvedere ad effettuare la traduzione di un numero massimo di 2.400 cartelle, da effettuarsi nel periodo di cui al successivo articolo 4. Per cartella si intende quella editoriale standard, che comprende 1800 caratteri (spazi inclusi).

Le traduzioni dovranno essere effettuate dall’italiano verso le principali lingue europee (inglese, francese, spagnolo, tedesco) e viceversa.

Le traduzioni dovranno essere fornite in formato elettronico Microsoft Office compatibile, su supporto hw e su stampa di controllo (master copy), debitamente firmata dal traduttore.

Le master copy dei prodotti realizzati dovranno essere fornite sia in formato elettronico, sia in formato cartaceo.

Sarà cura della Società di traduzione la trasformazione dei file dal nostro formato di invio al formato “cartella editoriale” e la restituzione degli stessi nello stesso formato in cui sono stati ricevuti.

**2.2. Servizi aggiuntivi extra canone.**

L’offerta dovrà, altresì, contenere la disponibilità alla realizzazione di attività aggiuntive, da retribuirsi extra canone, quali servizi di traduzione dall’italiano verso le altre lingue dell’Unione

Europea e viceversa, servizi di traduzione urgenti dall'italiano verso qualunque lingua dell'Unione Europea e viceversa, servizi di interpretariato (interpretazione simultanea e consecutiva) dall'italiano verso le principali lingue europee (inglese, francese, spagnolo, tedesco) e viceversa. A tal proposito, nell'offerta economica dovrà essere indicato, sotto la dicitura "Attività aggiuntive extra canone", il costo relativo ai servizi di cui sopra.

Le attività di cui al presente punto 2.2 non costituiranno oggetto di valutazione ai fini dell'aggiudicazione della gara, rappresentando esclusivamente una proposta irrevocabile per l'offerente, con facoltà di Italia Lavoro S.p.A. di fruirne o meno a seconda delle proprie libere determinazioni e senza alcun vincolo di esclusiva entro il limite di spesa di € 10.000 nell'ambito dell'importo di cui al successivo punto 3.

Conseguentemente, l'offerente rimarrà vincolato alla propria proposta per tutta la durata del contratto, mentre la Stazione Appaltante potrà, a proprio insindacabile giudizio, utilizzare o meno i servizi extra canone offerti.

### **3. Importo**

L'importo massimo impegnato per la realizzazione di quanto richiesto è pari a euro **48.000 (quarantottomila)** al netto di IVA e al lordo di ogni altro eventuale onere.

Resta inteso che l'importo effettivo da corrisondersi sarà determinato sulla base del numero di cartelle commissionate dalla Stazione Appaltante nell'arco temporale di cui al successivo articolo 4.

A seguito di attenta valutazione dell'eventuale esistenza di interferenze si è accertato che i servizi e le attività oggetto del presente appalto non producono interferenze con le attività svolte dai lavoratori di Italia Lavoro S.p.A. e viceversa. Pertanto, l'importo dei costi della sicurezza, necessari ad eliminare o, ove ciò non sia possibile, a ridurre al minimo i rischi da interferenze, è pari a zero.

### **4. Durata**

Il contratto decorrerà dalla data di perfezionamento.

La consegna dei testi tradotti dovrà avvenire improrogabilmente entro e non oltre il termine del 31 dicembre 2014.

### **5. Modalità di pagamento. Penali**

Gli importi saranno corrisposti sulla base delle attività di volta in volta commissionate, correttamente eseguite e debitamente fatturate. I pagamenti saranno effettuati a 60 ggfmdd.

In ogni ipotesi di inadempimento anche parziale alle obbligazioni derivanti dal contratto di appalto, stipulato in virtù della presente procedura di gara saranno applicate le seguenti penali, fino ad un massimo di € 5.000 (cinquemila), in ragione di euro 100 (cento), per ogni giorno di ritardo.

Le penalità di cui sopra sono cumulabili. Superato il predetto limite massimo, la Stazione Appaltante avrà, comunque, la facoltà di risolvere il contratto e di ottenere dall'Appaltatore il risarcimento dell'ulteriore eventuale danno subito.

La Stazione Appaltante farà pervenire, per iscritto, tramite raccomandata a mano o A/R le contestazioni. L'Appaltatore potrà fornire giustificazioni scritte entro 48 ore dalla ricezione della comunicazione contenente le contestazioni.

## **6. Requisiti di partecipazione**

Possono presentare le offerte gli operatori economici secondo quanto previsto dall'art. 34 del Decreto Legislativo n°163 del 2006.

### **a) Requisiti di ordine generale.**

Gli operatori economici non devono trovarsi in nessuna delle condizioni di esclusione di cui all'art. 38 del Decreto Legislativo n.163 del 2006, e non devono essere destinatari di provvedimenti di sospensione o interdittivi di cui all'articolo 14 del decreto legislativo n°81 del 2008 e s.m.i, e di cui al decreto legislativo n°109 del 2009.

### **b) Capacità economica e finanziaria**

Ai sensi dell'art. 41 del Decreto. Legislativo n. 163 del 2006 il concorrente dovrà presentare:

- n. 1 referenza bancaria;
- dichiarazione ex art. 47 del d.p.r. 445 del 2000 con cui si attesti che il fatturato globale dell'impresa realizzato negli ultimi tre esercizi non è inferiore € 100.000/00 e l'importo relativo ai servizi o forniture analoghi a quelli oggetto della gara realizzato negli ultimi tre esercizi non è inferiore a € 50.000/00.

**Per le imprese che abbiano iniziato l'attività da meno di tre anni i requisiti di fatturato di cui ai precedenti capoversi devono essere rapportati al periodo di attività, secondo la seguente formula:**

**(fatturato richiesto/3) x anni di attività.**

**Il possesso dei requisiti di capacità economica e finanziaria può essere comprovato avvalendosi di impresa ausiliaria ex art. 49 del decreto legislativo n. 163 del 2006, come modificato dal decreto legislativo 26 gennaio 2007, n. 6.**

### **c) Capacità tecnica e professionale.**

Ai sensi dell'art. 42 del decreto Legislativo n. 163 del 2006 il concorrente dovrà presentare:

- dichiarazione ex art. 47 del d.p.r. 445 del 2000 con cui si attesti l'elenco dei principali servizi o delle principali forniture prestati negli ultimi tre anni con l'indicazione degli importi, delle date e dei destinatari, pubblici o privati;
- dichiarazione ex art. 47 del d.p.r. 445 del 2000 con cui si attesti il possesso da parte dell'impresa del documento di valutazione dei rischi di cui all'articolo 17, comma 1, lettera a), del decreto legislativo n. 81/2008, nonché l'indicazione del Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione.

**Il possesso dei requisiti di capacità tecnica e professionale può essere comprovato avvalendosi di impresa ausiliaria ex art. 49 del Decreto Legislativo n. 163 del 2006, come modificato dal Decreto Legislativo 26 gennaio 2007, n. 6.**

**Ogni dichiarazione resa dal legale rappresentante ex art. 47 del D.P.R. n° 445 del 2000 deve essere corredata di un valido documento di identità del dichiarante, pena l'inefficacia della dichiarazione e la conseguente esclusione dalla gara.**

## **7. Criteri di aggiudicazione**

L'importo massimo previsto è quello indicato al precedente articolo 3.

L'aggiudicazione avverrà secondo il criterio del prezzo più basso, ai sensi dell'articolo 82 del decreto legislativo n. 163 del 2006, da valutarsi sulla base dei seguenti parametri

- Costo unitario per cartella per attività di traduzione dall'italiano verso le quattro principali lingue europee (inglese, francese, tedesco e spagnolo), Iva esclusa: punti 60; il criterio di attribuzione del punteggio al predetto parametro avviene con la seguente formula: (costo unitario inferiore per attività di traduzione dall'italiano alle 4 principali lingue europee) / (costo unitario per attività di traduzione dall'italiano alle 4 principali lingue europee offerto) x 60;
- Costo unitario per cartella per attività di traduzione dalle quattro principali lingue europee (inglese, francese, tedesco e spagnolo) all'italiano, Iva esclusa: punti 40; il criterio di attribuzione del punteggio al predetto parametro avviene con la seguente formula: (costo unitario inferiore per attività di traduzione dalle 4 principali lingue europee all'italiano) / (costo unitario per attività di traduzione dalle 4 principali lingue europee all'italiano offerto) x 40;

L'offerta economica non deve contenere, per ciascun parametro, riserve o condizioni, a pena di invalidità della stessa ed i prezzi unitari devono essere espressi in valuta corrente arrotondata a due decimali.

Ciascun concorrente dovrà obbligatoriamente, pena l'esclusione dalla procedura di gara, compilare tutti e quattro i campi relativi ai parametri economici sopra evidenziati, essendo gli stessi componenti essenziali dell'offerta economica complessiva.

La gara sarà aggiudicata al concorrente che complessivamente avrà totalizzato il punteggio più elevato, risultante dalla somma dei punteggi attribuiti, utilizzando le formule sopra indicate, per ciascuno dei quattro parametri economici.

La gara sarà aggiudicata al concorrente che complessivamente avrà totalizzato il punteggio più elevato, risultante dalla somma dei punteggi attribuiti, utilizzando le formule sopra indicate, per ciascuno dei due parametri economici.

La Stazione Appaltante si riserva la facoltà di procedere all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta ritenuta valida.

La Stazione Appaltante si riserva la facoltà di non procedere all'aggiudicazione definitiva della fornitura senza che ciò possa dare luogo ad alcuna pretesa da parte dei concorrenti partecipanti.

L'offerta s'intende valida per 180 giorni dalla data di presentazione presso gli uffici di Italia Lavoro S.p.A.

## 8. Termini e modalità di consegna delle offerte

L'offerta dovrà pervenire in un plico chiuso sigillato e controfirmato sui lembi di chiusura dal titolare o legale rappresentante, sul quale dovrà essere indicato il mittente (nome dell'ente, indirizzo, numero di telefono e di fax), il destinatario e la dicitura "NON APRIRE" contiene ***"Offerta per la fornitura del servizio di traduzione di testi specialistici relativi al Progetto Supporti alla Transnazionalità"*** a mano o a mezzo lettera raccomandata A/R, presso la sede centrale di Italia Lavoro S.p.A. – attenzione dott.ssa Marina Da Forno - Via Guidubaldo del Monte nr. 60 - cap. 00197 – Roma - **improrogabilmente entro le ore 12.00 del giorno 8 marzo 2013. Il suddetto termine deve intendersi perentorio** facendo fede la data del timbro postale di arrivo o del protocollo di arrivo di Italia Lavoro e non quella di spedizione, **pena l'esclusione** dalla gara.

Il plico chiuso dovrà a sua volta contenere:

- a) una busta chiusa controfirmata sui lembi di chiusura indicante all'esterno la dicitura documentazione amministrativa, nella quale è racchiusa la documentazione amministrativa di cui al successivo articolo 9;
- b) una busta chiusa controfirmata sui lembi di chiusura indicante all'esterno la dicitura offerta economica. L'offerta economica, espressa a pena di esclusione in cifre ed in lettere, al netto di IVA ed al lordo di ogni eventuale altro onere, dovrà essere redatta su carta intestata dell'ente, sottoscritta e timbrata dal legale rappresentante dell'ente e dovrà riportare, **a pena di esclusione**, il costo unitario per la traduzione dall'italiano verso le quattro lingue principali europee (inglese, francese, tedesco e spagnolo) di ogni singola cartella, ed il costo unitario per la traduzione dalle quattro lingue principali europee (inglese, francese, tedesco e spagnolo) all'italiano di ogni singola cartella, secondo le indicazioni di cui alla tabella sottostante. Come precisato al precedente articolo 2.2, la tabella dovrà riportare indicazione del costo unitario riguardante tali servizi aggiuntivi, che non concorreranno alla determinazione del punteggio complessivo derivante dalla valutazione dell'offerta economica stessa. In caso di disaccordo tra importi espressi in cifre ed importi espressi in lettere, si terrà conto di quelli espressi in lettere.

Lingua	Costo unitario cartella
Dall'Inglese, Francese, Tedesco, Spagnolo verso l'Italiano	
Dall'Italiano verso Inglese, Francese, Tedesco, Spagnolo	
Servizi aggiuntivi extra canone	

L'offerta economica dovrà dettagliare (a pena di esclusione) anche i costi relativi all'appalto in oggetto, sostenuti dall'Azienda per il personale addetto e quelli relativi alla sicurezza generale (formazione, sorveglianza sanitaria, ecc...), il cui valore deve risultare congruo rispetto all'entità ed alle caratteristiche dell'oggetto del presente appalto.

**In caso di consegna dei plichi effettuata a mano presso la sede legale della Stazione Appaltante, la consegna dovrà essere effettuata esclusivamente presso l'Ufficio Protocollo della stessa, durante i normali orari di apertura dello stesso e, precisamente: dal lunedì al venerdì, dalle ore 09.30 alle 13.00 e dalle 14.00 alle 16.00 (09.30-13.00 il venerdì).**

**L'inoltro della documentazione è a completo ed esclusivo rischio del Concorrente, restando esclusa qualsivoglia responsabilità della Stazione Appaltante ove, per disguidi postali o di altra natura ovvero per qualsiasi altro motivo, il plico non pervenga all'indirizzo di destinazione entro il termine perentorio sopra indicato.**

**Non saranno in alcun caso presi in considerazione i plichi pervenuti oltre il suddetto termine di scadenza, anche per ragioni indipendenti dalla volontà dei Concorrenti ed anche se spediti prima del termine indicato. Ciò vale anche per i plichi inviati a mezzo di raccomandata a/r o altro vettore, a nulla valendo la data di spedizione risultanti dal timbro postale. Tali plichi non saranno aperti e saranno considerati come non consegnati. Potranno essere riconsegnati al Concorrente su sua richiesta scritta.**

#### **9. Documentazione Amministrativa**

Ai fini della verifica formale i concorrenti dovranno fornire, i documenti amministrativi di seguito elencati:

- I.** Dichiarazione sostitutiva di atto notorio redatta ai sensi e per gli effetti degli articoli 46 e 47 del DPR n.445 del 28/12/2000 sottoscritta dal legale rappresentante (con allegata copia di un documento d'identità in corso di validità) concernente la denominazione sociale dell'impresa, l'attività specifica dell'impresa, il capitale sociale, l'ubicazione della sede legale e delle sedi secondarie rappresentante, l'assenza dell'adozione di provvedimenti e sanzioni antimafia a carico degli amministratori, direttori e procuratori speciali dell'impresa;
- II.** Dichiarazione sostitutiva di atto notorio redatta ai sensi e per gli effetti degli articoli 46 e 47 del DPR n° .445 del 28/12/2000 sottoscritta dal legale rappresentante (con allegata copia di un documento d'identità in corso di validità) concernente:
  - a. nome, cognome, riferimenti anagrafici e titoli (idoneità dei poteri) del legale rappresentante dell'Azienda autorizzato a sottoscrivere gli atti presentati alla Stazione Appaltante ;
  - b. l'assenza delle condizioni di esclusione di cui all'art. 38 del Decreto. Legislativo n° 163 del 2006 e l'assenza di provvedimenti di sospensione o interdittivi di cui all'articolo 14 del Decreto Legislativo n° 81 del 2008.
- III.** Dichiarazione d'impegno dell'Azienda a realizzare, qualora risultasse aggiudicataria, il servizio richiesto nei modi e termini previsti nell'offerta da questa formulata e comunque in coerenza con quanto stabilito nel presente invito e dalle disposizioni comunitarie e nazionali vigenti in materia di amministrazione, finanza pubblica, e sicurezza sui luoghi di lavoro;

- IV. Dichiarazione d'impegno dell'Azienda a comunicare, qualora risultasse aggiudicataria, alla Stazione Appaltante gli estremi identificativi del conto corrente bancario dedicato, da utilizzare per il pagamento degli importi da corrispondere in virtù dell'appalto oggetto del presente capitolato, nonché quelli delle generalità e del codice fiscale delle persone fisiche delegate ad operare su tale conto corrente, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 3, comma 7, della legge 13 agosto 2010, n. 136;
- V. Autorizzazione al trattamento dei dati riportati nell'offerta ai fini del procedimento per il quale gli stessi sono richiesti, resa ai sensi del Decreto Legislativo n° 196/2003;
- VI. Una referenza bancaria resa in originale su carta intestata dell'Istituto di credito;
- VII. Cauzione provvisoria o, a scelta dell'offerente, fideiussione prestate secondo i termini, le modalità e le condizioni di cui al Decreto Legislativo n. 163/2006, pari al 2% dell'importo di cui all'articolo 3 (960/00 euro). L'importo della garanzia è ridotto del 50% per le imprese concorrenti in possesso di certificazione del sistema di qualità conforme alle norme europee della serie UNI CEI ISO 9000 Vision, rilasciata da organismi accreditati ai sensi delle norme europee della serie UNI CEI EN 45000 e della serie UNI CEI EN ISO/IEC 17000;
- VIII. Copia delle eventuali certificazioni del sistema di qualità conformi alle norme europee della serie UNI CEI ISO 9000 Vision (o superiore) rilasciata dagli organismi indicati al precedente punto VII;
- IX. Dichiarazione ex art. 47 del D.P.R. n° 445 del 2000 attestante che il fatturato globale dell'impresa realizzato nel triennio 2009-2011 non è inferiore a € 100.000/00 e l'importo relativo ai servizi analoghi a quelli oggetto della gara, realizzati nel medesimo triennio, non è inferiore a € 50.000/00;
- X. Elenco dei principali servizi o delle principali forniture prestati negli ultimi tre anni con l'indicazione degli importi, delle date e dei destinatari, pubblici o privati, in conformità a quanto previsto alla lettera c) dell'articolo 6;
- XI. Dichiarazione ex art. 47 del D.P.R. n. 445 del 2000 contenente indicazione del CCNL applicato in azienda, nonché delle matricole INPS ed INAIL assegnate all'Azienda, unitamente alle relative sedi di appartenenza;
- XII. Dichiarazione sostitutiva di atto notorio redatta ai sensi e per gli effetti degli articoli 46 e 47 del DPR n.445 del 28/12/2000 sottoscritta dal legale rappresentante (con allegata copia di un documento d'identità in corso di validità) :
  - aa) di non avere riportato condanne penali e di non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale ai sensi della vigente normativa;
  - bb) di non essere a conoscenza di essere sottoposto a procedimenti penali;
- XIII. Dichiarazione ex art. 47 del d.p.r. 445 del 2000 con cui si attesti il possesso da parte dell'impresa del documento di valutazione dei rischi di cui all'articolo 17, comma 1, lettera a), del decreto legislativo n° 81/2008, nonché l'indicazione del nominativo del Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione.

**Ogni dichiarazione resa dal legale rappresentante ex art. 47 del D.P.R. n° 445 del 2000 deve essere corredata di un valido documento di identità del dichiarante, pena l'inefficacia della dichiarazione e la conseguente esclusione dalla gara.**

**Nel caso di avvalimento di cui all'articolo 49 del decreto, legislativo 12 aprile 2006, n° 163, la documentazione di cui al presente articolo, numeri da I a XIII, dovrà essere presentata anche dall'impresa ausiliaria. Ricorrendo tale ipotesi, l'Impresa ausiliaria dovrà presentare, altresì,**

**la dichiarazione sottoscritta dal Legale Rappresentante, con cui si obbliga verso il Concorrente e verso la Stazione Appaltante a mettere a disposizione per tutta la durata dell'appalto le risorse necessarie di cui è carente il Concorrente.**

**L'Impresa ausiliaria dovrà, infine, produrre copia autentica del contratto con cui si obbliga nei confronti del Concorrente a fornire i requisiti ed a mettere a disposizione le risorse necessarie per tutta la durata dell'appalto.**

**Ogni dichiarazione resa dal legale rappresentante ex art. 47 del D.P.R. n° 445 del 2000 deve essere corredata di un valido documento di identità del dichiarante, pena l'inefficacia della dichiarazione e la conseguente esclusione dalla gara.**

#### **10. Controllo sul possesso dei requisiti.**

Ai sensi del disposto dell'articolo 48, comma 1 del Decreto Legislativo 12 aprile 2006, n 163, prima di procedere all'apertura delle buste delle offerte presentate dai Concorrenti, la Responsabile del Procedimento effettuerà i controlli sul possesso dei requisiti di capacità economica- finanziaria e tecnica-organizzativa, con le modalità e gli effetti stabiliti dall'articolo 48, comma 1 del Decreto Legislativo 12 aprile 2006, n°163, e dal presente Bando di gara.

Ai fini del suddetto controllo, si procederà a richiedere ai soggetti tenuti a norma della predetta norma alla comprova dei requisiti, la presentazione, entro il termine perentorio di 10 (dieci) giorni consecutivi e naturali dalla data di ricezione della relativa richiesta come anticipata a mezzo telefax, della seguente documentazione:

- a) copia dei contratti/ordini relativi a servizi o forniture analoghi a quelli oggetto della gara realizzati negli ultimi tre esercizi, fino alla concorrenza di € 50.000/00 (cinquantamila), unitamente alla copia delle fatture, ovvero delle dichiarazioni IVA, ovvero di altra documentazione fiscale agli stessi relativi;
- b) copia dei bilanci di esercizio (limitatamente al conto economico ed allo stato patrimoniale) relativi agli esercizi finanziari 2009-2011.

Tutta la documentazione probatoria dei requisiti deve essere prodotta in lingua italiana o accompagnata da traduzione in lingua italiana effettuata a cura e spese della Concorrente.

Si raccomanda ai Concorrenti di procurarsi con celerità la documentazione atta a comprovare, nei termini sopra stabiliti, il possesso dei requisiti oggetto di autocertificazione, in modo da poterla produrre nel termine assegnato, in caso di richiesta da parte della Stazione Appaltante.

#### **11. Procedura di valutazione delle offerte**

La valutazione delle offerte sarà effettuata dalla Responsabile del Procedimento, assistita da un Segretario che redigerà i verbali di gara. La Responsabile del Procedimento, se necessario, può invitare i Concorrenti a completare o fornire chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati, documenti e dichiarazione presentati. La Responsabile del Procedimento si riserva, inoltre, la facoltà di richiedere, durante i propri lavori, consulenza ed assistenza.

La Responsabile del Procedimento procederà con le seguenti modalità:



- nel giorno e nell'ora stabiliti si procederà, in seduta pubblica, all'apertura dei plichi contenenti le due buste sopra indicate;
- si procederà, in seduta pubblica, all'apertura della busta n. 1 (documentazione amministrativa) ed alla verifica della documentazione, per quanto concerne la documentazione amministrativa;
- si procederà, in seduta pubblica, al sorteggio dell'operatore economico chiamato a comprovare il possesso dei requisiti, secondo le modalità di cui al precedente articolo 10;
- successivamente, saranno esaminate, in seduta segreta, le documentazioni prodotte dal Concorrente sorteggiato;
- successivamente alle valutazioni di cui sopra, la Responsabile del Procedimento comunicherà alle imprese gli eventuali motivi di esclusione, invitando le imprese ammesse a presenziare all'apertura della busta contenente l'offerta economica;
- la Responsabile del Procedimento, al termine della fase di valutazione delle offerte economiche, redigerà una graduatoria di merito provvisoria sulla base dei punteggi raggiunti;
- la Responsabile del Procedimento procederà, infine, a verificare il possesso dei requisiti di capacità economico-finanziaria e tecnico-organizzativa, da parte dell'aggiudicatario e del Concorrente che lo segue in graduatoria, ai sensi dell'articolo 48, comma 2 del decreto Legislativo 12 aprile 2006, n. 163, secondo le modalità di cui al precedente articolo 15.

## **12. Riserva di aggiudicazione**

La gara sarà ritenuta valida anche in presenza di un'unica offerta. In ogni caso la Stazione Appaltante, ai sensi dell'art. 81 comma 3, del Decreto Legislativo n° 163 del 2006, si riserva di non procedere all'aggiudicazione se l'offerta non risulti conveniente o idonea in relazione all'oggetto del contratto.

## **13. Subappalto**

E' consentito subappaltare a terzi l'esecuzione dei servizi oggetto del presente Capitolato Tecnico, secondo i limiti di percentuale e le modalità specificate nell'art. 118 del Decreto Legislativo n. 163 del 2006

## **14. Divieto di cessione del contratto**

E' vietato cedere anche parzialmente il contratto assunto, sotto la comminatoria dell'immediata risoluzione del contratto, salvo i maggiori danni accertati.

## **15. Accettazione delle condizioni**

Con il solo fatto della presentazione dell'offerta si intendono accettate da parte della concorrente aggiudicataria tutte le condizioni di cui al presente Bando di Gara.

## **16. Richiesta di ulteriore documentazione**

Prima della sottoscrizione dell'incarico potrà essere richiesta all'impresa aggiudicataria da parte di Italia Lavoro S.p.A. ulteriore documentazione tecnica, amministrativa e relativa alla sicurezza.

## **17. Informazioni supplementari**

Per ulteriori informazioni in merito ai contenuti del presente appalto è possibile contattare esclusivamente a mezzo di posta elettronica l'indirizzo: [ufficiogaresottosoglia@italialavoro.it](mailto:ufficiogaresottosoglia@italialavoro.it), improrogabilmente entro e non oltre il 28 febbraio 2013

Ogni informazione, o eventuali chiarimenti in merito, saranno forniti da Italia Lavoro esclusivamente via e-mail., improrogabilmente entro e non oltre le ore 13 del 3 marzo 2013.

Le operazioni di apertura delle offerte avranno luogo presso la sede di Italia Lavoro spa. La data della seduta pubblica relativa all'avvio delle operazioni di gara sarà comunicata mediante apposito avviso pubblicato nella Sezione Bandi del sito internet della Stazione Appaltante, indicato al precedente articolo 1 ([www.italialavoro.it](http://www.italialavoro.it)).

Hanno facoltà di presenziare alla seduta pubblica di apertura dei plichi ed alle successive fasi di esame della documentazione amministrativa, di apertura dei plichi contenenti le offerte tecniche e di apertura dei plichi contenenti le offerte economiche e di esame e valutazione delle stesse i rappresentanti delle ditte muniti di regolare delega.

Le ditte interessate sono invitate a confermare all'indirizzo di posta elettronica sopra indicato il nominativo della persona che presenzierà ai lavori della presente procedura di gara.

## **18. Organismo Responsabile della Procedura di ricorso.**

Avverso al presente Bando di gara è ammesso ricorso presso Il Tribunale Amministrativo della Regione Lazio, entro e non oltre 30 (trenta) giorni dalla data di invio del presente Bando di gara alle società invitate a presentare l'offerta.

Italia Lavoro Spa

